



**2016**

June 05

攜手並肩

**Be Strong and  
Courageous**



**Together!**

剛強壯膽

約書亞 Joshua 1:1-9



台美團契長老教會

Taiwanese/American Fellowship Presbyterian Church

Pastor: 黃景彬牧師 Rev. Jim Huang

SKY Ministry: Rev. Paul LaMontagne

100 Livingston Avenue, New Brunswick, NJ 08901

Tel/Fax: 732-937-9227 [www.tafpc.org](http://www.tafpc.org) email: [tafpc@tafpc.org](mailto:tafpc@tafpc.org)

台美團契長老教會  
雙語主日禮拜程序  
TAFPC Service Order of Bilingual Sunday Worship

司會：王雅雅長老 & 孫永恩(Gary)弟兄  
證道：黃景彬牧師 司琴：陳玫瑰姊妹

1:00 pm

June 05, 2016

序樂  
宣召

司(台): 我的心神啊，著謳咗耶和華!

司(華): 我的心哪，要讚美耶和華!

眾(台): 有雅各的上帝做伊的幫助，此號人有喜樂。

眾(華): 以雅各的上帝為幫助的，這人便有喜樂。

司(台): 主解放受關監者，閣開青暝(chhi<sup>n</sup>-mî)人的目矚。

司(華): 主釋放被囚的，並開了瞎子的眼睛。

眾(台): 上帝扶起受壓制(ap-chè)的人，閣疼惜義人。

眾(華): 上帝扶起被壓下的人，又喜愛義人。

司(台): 上帝保護出外人，扶持孤兒寡婦。

司(華): 上帝保護寄居的，扶持孤兒和寡婦。

眾(台): 謳咗主，萬世代的上帝!

眾(華): 讚美主，萬代的上帝!

詩歌\*

「我們成為一家人」

TKC 敬拜團隊

我們成為一家人，因著耶穌，因著耶穌，成為神兒女；  
我們成為一家人，因著耶穌，因著耶穌，成為神國的子民

1. 因著耶穌得潔淨，因著耶穌入光明，因著耶穌同享復活的生命；同享生命的喜悅，同在主愛中連結，因著耶穌同受豐盛的產業。
2. 因著耶穌同敬拜，因著耶穌蒙慈愛，因著耶穌彼此恩慈來相待；或在喜樂中歡唱，或遇苦難同哀傷，因著耶穌同渡人生的風浪。

平安禮

(\*方便站立的人，請站立)

唱詩\*

(台): 新聖詩 #70 「普天同慶主臨世界」

(華): 靈糧詩選 #72 「普世歡騰」(見夾頁)

悔罪邀請

(台) 咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。

(華) 我們來到祢的面前尋求和好與平安，我們希望經歷寬恕。上帝啊! 因祢的恩惠，我們在祢和相互之間懺悔我們的罪。

認罪祈禱 (齊聲讀祈禱文)

眾(台) 先知的上帝，阮承認阮沒順趁祢的話。祢有能力通幫助及(kap)醫治阮，但阮堅持掠(liáh)著自己的供給(kiong-kip)。祢會通(ē-thang)提升阮互(ho)阮有新的生命，不過(m̄-koh)阮無相信祢會通做什麼。赦免阮! 恩典的上帝。改變阮的心及(kap)生命，閣挑戰阮去期待祢憐憫慈悲的偉大作為(chok-ûi)。奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

眾(華) 先知的上帝，我們承認，我們沒有聽從祢的話。祢有能力幫助和醫治，但我們堅持擒牢我們自己的供應。祢能夠提升我們到新的生命，然而，我們不相信祢可以做什麼。恩典的上帝，求祢赦免我們。改變我們的心和生命，並挑戰我們去期待祢憐憫慈悲的偉大作為。奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

赦罪的確信

(台) 人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

(華) 人若在基督裡，就是新造的人，舊的已經過去，新的生命已經開始。要知道我們已得赦免，心中有平安。阿們!

(\*方便站立的人，請站立)

## 讚美 (Praise)

「Great Jehovah」

聖歌隊

Arr. by Brad Nix

Translated by Victor Shen

至大上帝願祢導我，穩過今世曠野地。我真軟弱你大全能，  
用手牽我無犯罪。天的米糧，天的米糧，求你永永養飼我。  
天的米糧，天的米糧，求你永永養飼我。求你永永養飼我。

活命水源求你賞賜，我心口渴大欣慕。火柱雲柱求你顯出，  
導我頭尾行天路。全能救主，全能救主，賜我氣力永保護，  
全能救主，全能救主，賜我氣力永保護，賜我氣力永保護。

至大上帝願祢導我，至大上帝願祢導我，至大上帝願祢導我。  
後日行到約旦河壩，驚惶訝疑免纏絆，戰贏死失地獄的主，  
保我穩到迦南岸。全能救主，全能救主，賜我氣力永保護，  
全能救主，全能救主，賜我氣力永保護，賜我氣力永保護。

## 讀經

馬可 3:20-35 (新約: 藍, p42; 紅, p61; 棕, p61)

台語: 蘇楓琇

華語: 孫永恩

## 證道

「上帝的家庭與我們的家庭」

講員: 黃景彬牧師

翻譯: 楊英才長老

## 回應詩歌\*

「從這代到那代」

TKC 敬拜團隊

要將榮耀能力，歸給耶和華。他名所當得的，榮耀歸給他。  
不分種族國家，齊聲來頌揚，在寶座前，高舉雙手。

從這代到那代，萬民不停頌讚，從地極到地極，萬民歡然獻  
祭，從列國到列邦，齊尊崇祢為王，高唱哈利路亞，齊敬拜  
彌賽亞。

眾城門，抬起頭，榮耀君王將要進來，末後的榮耀大過先前的。  
眾城門，抬起頭，榮耀君王將要進來，萬國敬拜如眾水的  
聲音。

## 報告與介紹

(\*方便站立的人，請站立)

**唱詩\***

(台): 新聖詩 #136 「耶穌作咱牧者」

(華): 靈糧詩選 #342 「主為我牧」(見夾頁)

**代禱**

黃景彬牧師

**奉獻** 讓我們以奉獻的心來做我們的回應。如果在場的朋友們，沒有這一個習慣，請不要覺得有義務奉獻。

**詩歌\***

「單單為你耶穌」

TKC 敬拜團隊

渴慕 不分晝夜如鹿 切慕溪水  
只想 瞻仰你的榮美 依偎你腳前  
想到 你奇妙的恩典 獻上感謝  
等候 主你榮耀彰顯 敬拜直到永遠

我的心渴慕 再一次觸摸你  
我全人降服 為你主  
求你來滿足 我內心最深處  
我的靈焚燒 為你主 為耶穌

**祝禱\***

阿們頌 (阿們，阿們，阿們!) 新聖詩 #643

**殿樂**

(\*方便站立的人，請站立)

**出席與奉獻 (5/29/2016):**

台語禮拜	出席	78 人	奉獻	\$3058.00
英語禮拜	出席	18 人	奉獻	\$0.00
特別奉獻			PW 生日	\$40.00

**主內交通與代禱:**

1. 請為本會將來的方向與需要迫切禱告，求主來帶領。也為本會 2016 教牧長執同工代禱，求主加添智慧及恩典!
2. 溫信子姐跌傷，請為她代禱，求主憐憫醫治，早日康復!
3. 請繼續為寬良兄的母親(中風)代禱，願聖靈和她同在。

### 小會公告:

1. 今天 2:45pm 舉行會員大會，要討論並決定教會建築物未來的方向。請所有會員準時出席!

### 消息報告:

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後請到樓上享用茶點並交誼。
2. 今天因舉行會員大會，主日學暫停一次。下週講員是 Rutgers 大學博士班學生陳奕勳，主題是 "Linguistics and Your First Language Acquisition"。
3. 教會辦公室近期內要更新所有會友的電郵郵址。你將在 6/11(六) 以前接到由 TAFPC 寄出，主題是 "更新/update" 的電子郵件，接到後請立刻回信(reply)，並附上中英文姓名，以顯示你的郵址是正確的。若是你沒有在 6/11 以前接到 TAFPC 寄出 "更新/update" 的電郵，請主動發信至 "tafpc@tafpc.org"，並附上中英文姓名。很抱歉! 凡是在 7/15 以前沒回覆辦公室的郵址，會從教會電郵郵址檔案中被刪除。謝謝大家的幫忙與合作!
4. 6/11(六) 9:30am-4:00pm 教會將在 Mercer County Park 舉辦 Biking Fun Day. 請兄弟姐妹保留時間，並歡迎邀請朋友參加! 為準備食物，必須統計人數，請事先報名。詳情和報名請洽 Steven 或 Jessy，6/4 截止報名!
5. 6/19(日)是父親節野外聯合禮拜，11am 在 Woodlot Park, 124 New Rd, Monmouth Junction, NJ 0885. 禮拜後有 BBQ. 一家一菜。請到教會公佈欄填寫菜單，謝謝!
6. 暑期(7-8 月)主日聚會將改為中午 12 點，請留意!
7. 今年暑期聯合靈修會(7/22-7/24)已開始報名，主題: "更新生命的領導"。台語部講員是吳仲徹牧師。請向慶弘兄或 Jessy (TKC) 報名，6/12 截止。歡迎踴躍參加!
8. 北美教協年會及神學研究會將於 10 月 4-8 日在加拿大多倫多舉行，即日起接受報名，詳情請看公佈欄。歡迎直接向主辦單位報名參加。

### 社區消息:

1. Vox Nova 將在 6/12(日)4:30pm 於本教會舉辦演唱會，由沈新欽兄指揮。免費入場，請踴躍參加，並慷慨解囊贊助。

**生活充實俱樂部：**

1. 6/08 林育正先生 "有一種生活風格叫台灣"
2. 6/15 高翊鈞 & friends "Trumpet recital"

**每日讀經 (6/05/16-6/11/16)：**

日期	經節	思考問題
6/05	路加 7:11-17	與耶穌相遇是什麼意思？
6/06	加拉太 1:11-24	這段經文如何教導你有關權威？
6/07	詩篇 146	在神裡有盼望是什麼意思？
6/08	列王紀上 17:8-24	你從這個故事中學到什麼關於"活得富足"？
6/09	林後 12:2-10	一個人如何能既軟弱又剛強？
6/10	撒母耳記下 5:1-5, 0-10	大衛王需要什麼才能在上帝面前與以色列的長老立約？
6/11	自選	這段經文告訴你什麼有關"在神裡攜手並肩"的教導？

**聖工分配：**

	本 週 (6/05/2016)	下 週 (6/12/2016)
司 琴	陳玫麗	陳玫麗
司 會 / 報 告	王雅雅 孫永恩	張聖珍
值 日 長 執	陳蓓蓉 廖愛信	陳美雲 廖愛信
來 賓	廖婉妤(Jessy)	羅浚哲(Robert)
司 獻	廖愛信 劉麗玲 梁慶弘 洪潔君	廖愛信 劉麗玲 梁慶弘 洪潔君
招 待	鄭文錦(Tina) 徐光武(Joseph)	莊凱雲(Kay) 蘇楓琇(Mandy)
清 點 奉 獻	黃再蘭 林珍珠	黃再蘭 林珍珠
餐 點	王玫瑩	陳美珍
育 嬰	Sonya	Agatha
整 理	林茂清 林繼義	林主中 SKY

教會行事表：

	聚會項目	時間	主理 (6/05)	主理 (6/12)	地點
日	主日早禱會	11:00am-11:30am	黃景彬	黃晉文	Basement Room 3
日	主日禮拜	1:00pm-2:15pm	黃景彬	黃景彬	Sanctuary
日	成人主日學	2:45pm-4:30pm	會員大會	陳奕勳	Chapel / Sanctuary
日	聖歌隊練習	11:30 am-12:45 pm	林又堅	沈新欽	Basement Room 9
日	TKC	2:45pm-5pm	會員大會	查經	Sanctuary
日	Hand Bell	2:45pm-4:30pm	會員大會	陳玫瑰	Hand bell Rm / Sanctuary
二	婦女查經	10am-noon	(6/07) 陳玫瑰 (林後 12)	(6/14) 李淑真 (林後 13)	Board Room
五 (6/10)	分區查經	<u>8pm-10pm</u> Brunswick  Edison  Princeton	<u>主理</u> 何德淵  陳毓盛  陳蓓蓉	<u>經文</u> 林後 4 章  林後 5 章  林後 4 章	<u>招待家庭</u> 德淵與宜帖家 732-698-7690 毓盛與昭瑩家 732-815-0536 民安與純貞家 908-874-0833

"主禱文"

「阮佇天裡的父，願祢的名聖，  
祢的國臨到，祢的旨意得成，佇地裡親像佇天裡。  
阮的日食 (jit-sit) 今仔日互阮，  
赦免阮的辜負 (ko-hu)，  
親像(chhin-chhiu<sup>n</sup>) 阮亦有赦免辜負阮的人。  
莫得導 (chhoa) 阮入佇試 (chhi)，  
著救阮脫離彼個歹的 (phai<sup>n</sup>-e)，  
因為國、權能 (khoân-lîng)、榮光攏是祢所有，  
代代無盡。阿們！」